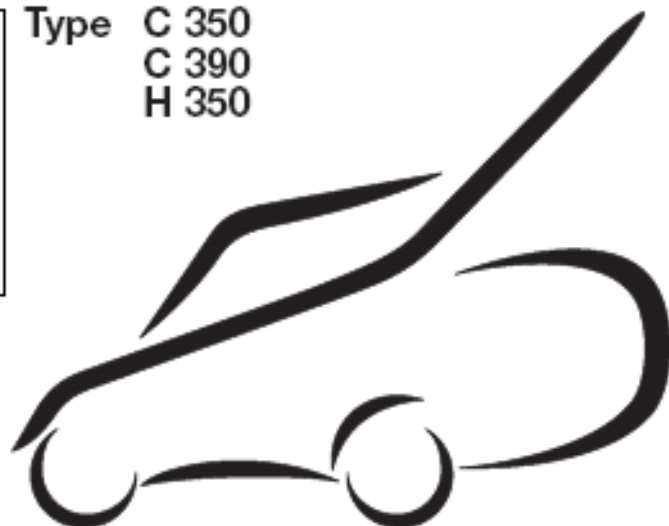




Type C 350
C 390
H 350



- FR** TONDEUSE - MANUEL D'UTILISATION
EN LAWN MOWER - OPERATOR'S MANUAL
DE RASENMÄHER - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT RASAERBA - MANUALE DI ISTRUZIONI
NL GAZONMAAIER - GEBRUIKERSHANDLEIDING
ES CORTADORA DE PASTO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT RELVADEIRA - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EL ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
TR ÇİM BIÇME MAKİNESİ - KULLANIM KILAVUZU
MK КОСАЧКА ЗА ТРЕВА - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
NO GRESSKLIPPER - INSTRUKSJONSBOK
SV GRÄSKLIPPARE - BRUKSANVISNING
DA PLÆNEKLIPPER - BRUGSANVISNING
FI RUOHONLEIKKURI - KÄYTTÖOHJEET
CS SEKAČKA NA TRÁVU - NÁVOD K POUŽITÍ
PL KOSIARKA - INSTRUKCJE OBSŁUGI
HU FŰNYÍRÓ - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RU ГАЗОНОКОСИЛКА - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
HR KOSILNICA - PRIRUČNIK ZA UPORABO
SL KOSILICA - PRIROČNIK ZA UPORABO
BS KOSILICA - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK KOSAČKA NA TRÁVU - NÁVOD NA POUŽITIE
RO MAȘINĂ DE TUNS IARBA - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
LT ŽOLIAPJOVĖ - INSTRUKCIJ VADOVAS
LV ZĀLIENA PĻAUJMAŠĪNA - OPERATORA ROKASGRĀMAT
SR KOSILICA - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
BG КОСАЧКА - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ET MURUNIIDUK - KASUTUSJUHEND



BE01



GGP ITALY SPA

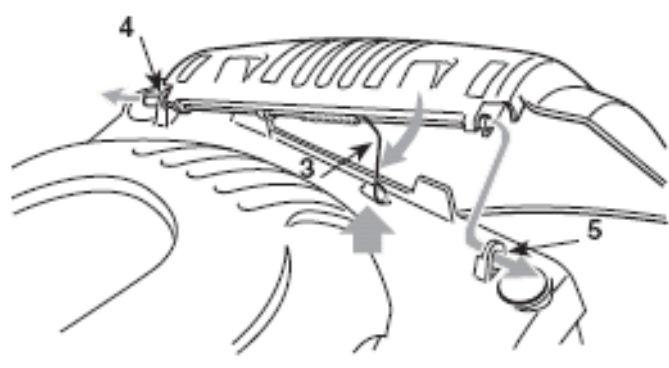
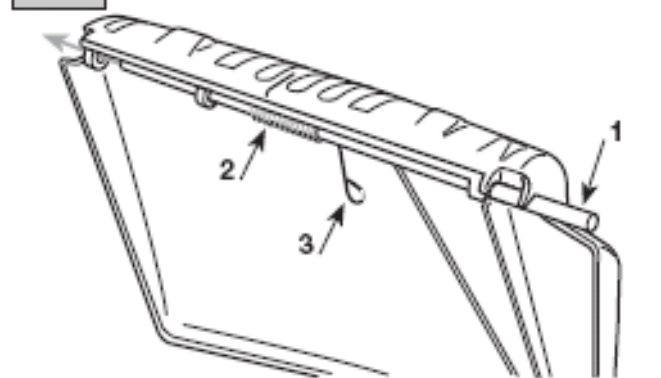
Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

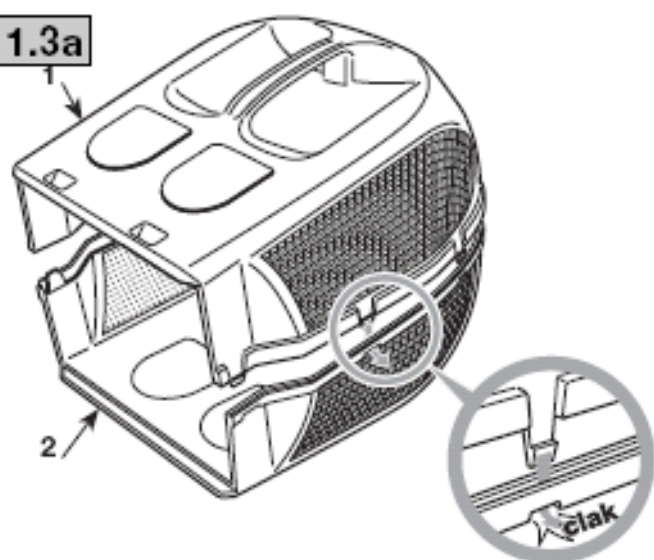


GLOBAL GARDEN PRODUCTS

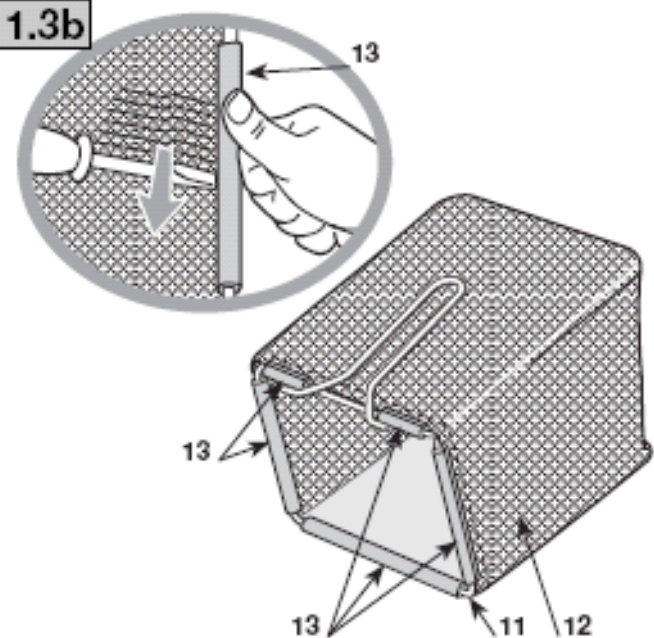
1.1



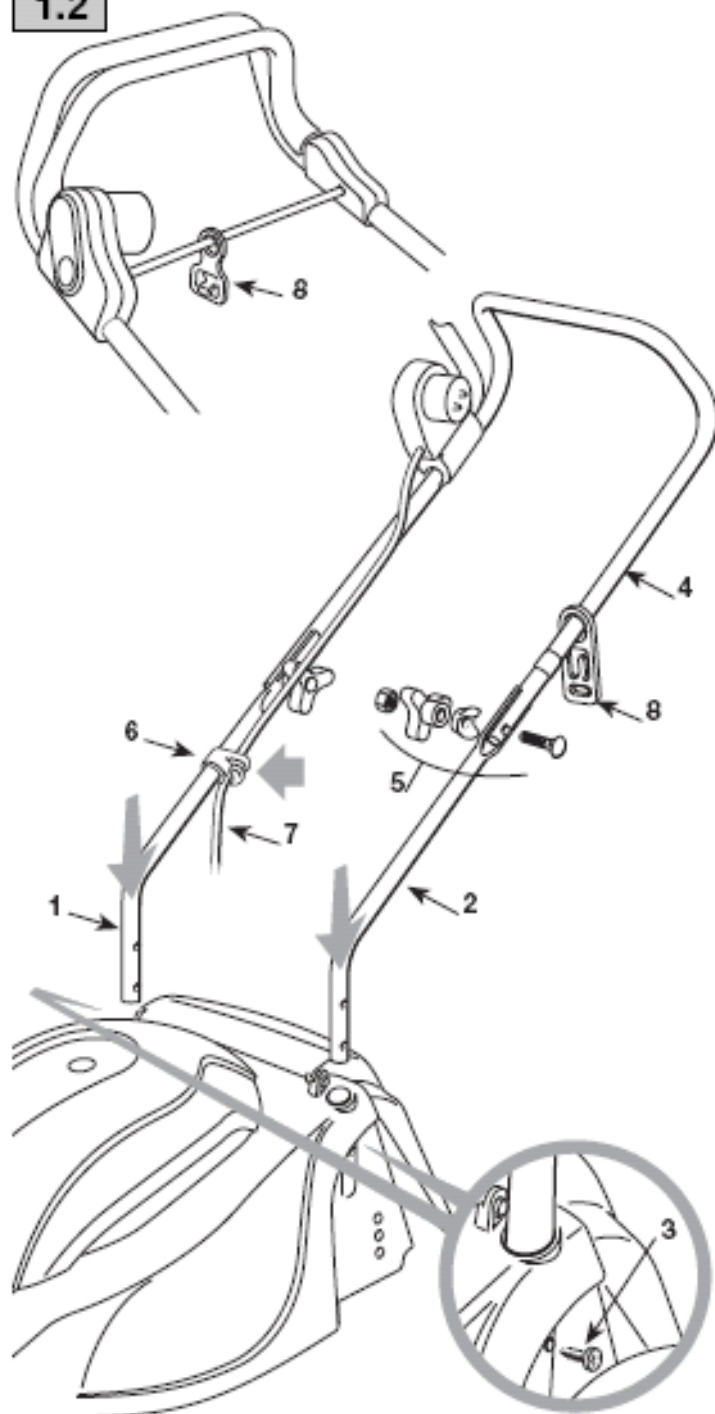
1.3a



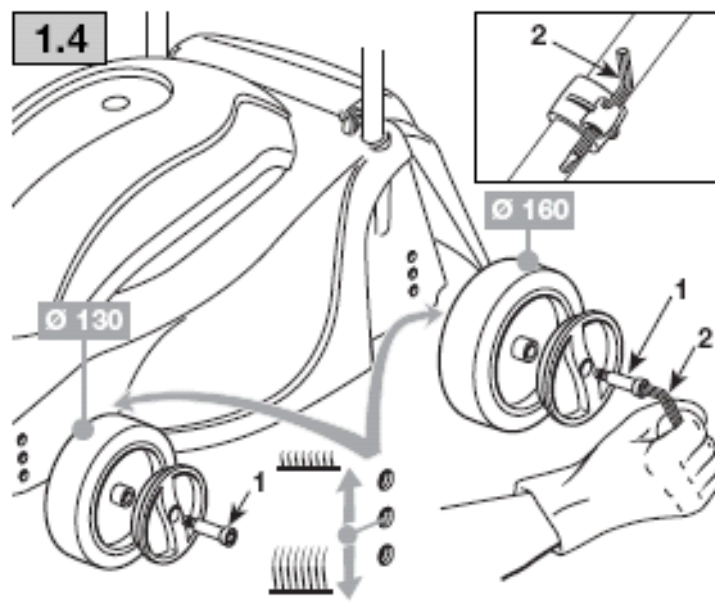
1.3b

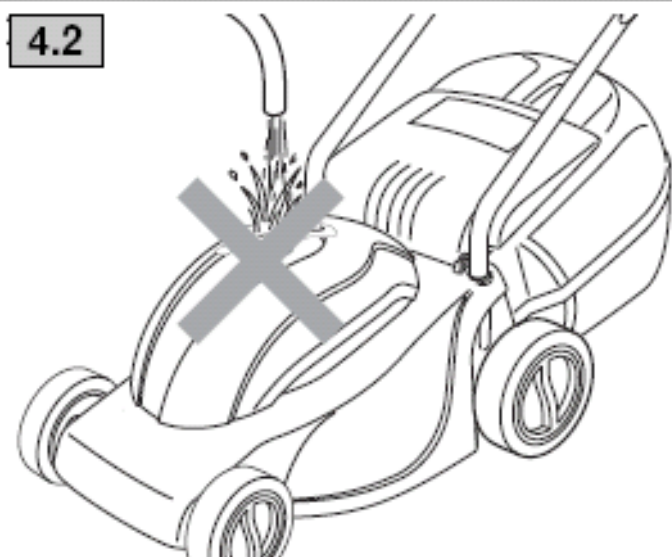
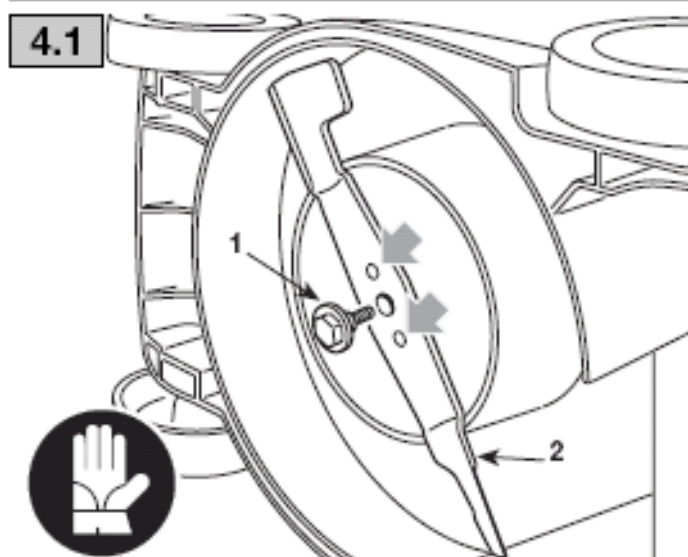
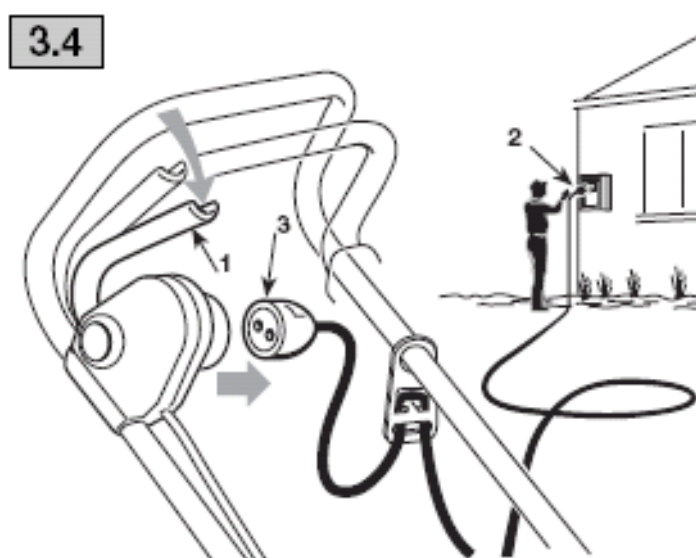
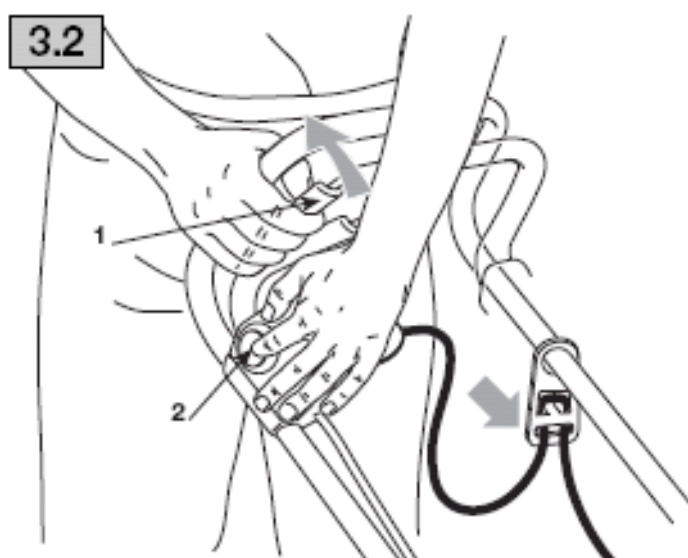
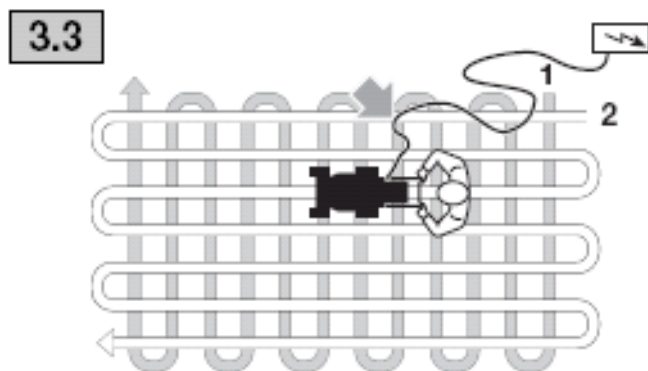
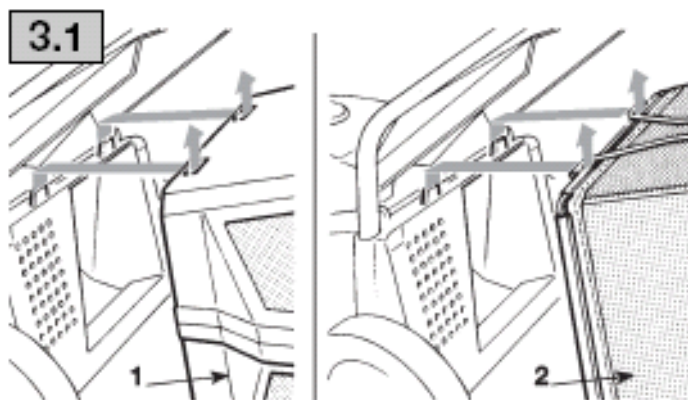
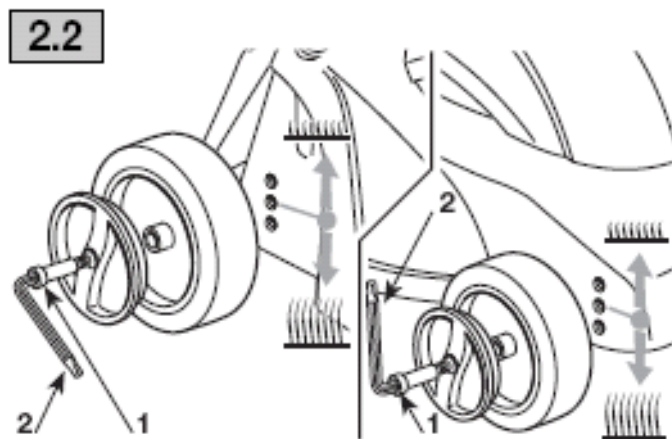
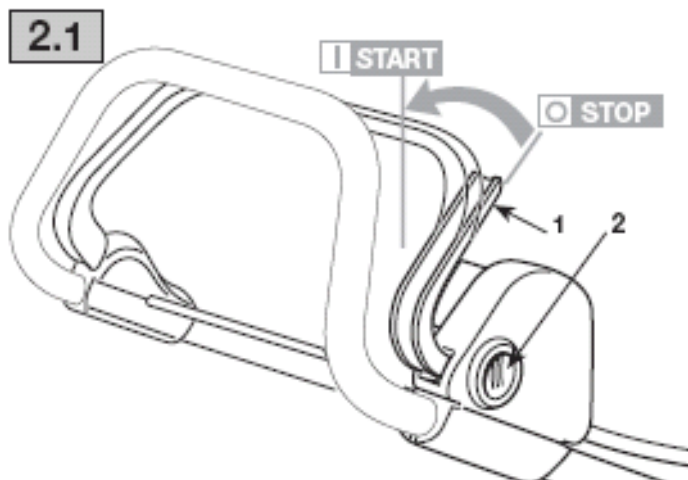


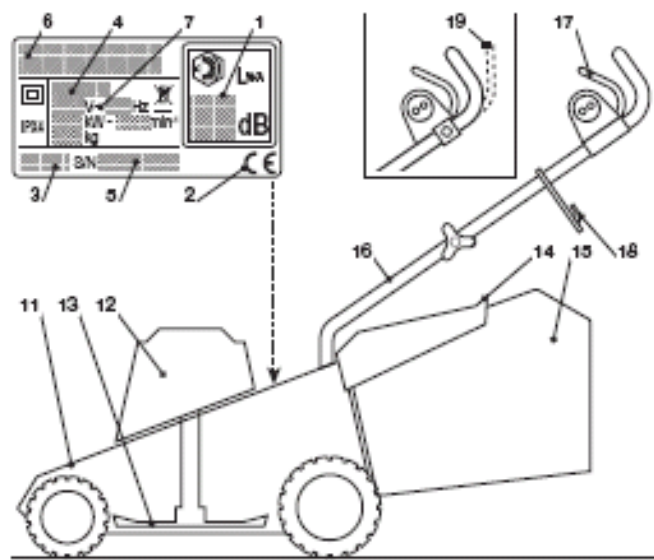
1.2



1.4







DA

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER

1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Overensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 98/37
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Fødespænding og frekvens

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 5 - 6) noteres i de tilsvarende felter i manualens sidste side.

11. Chassis 12. Motor 13. Kniv 14. Beskyttelsesplade 15. Opsamlingspose 16. Håndtag 17. Afbryder 18. Elledningshage 19. Fremdriftskobling



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding. Hvis elektriske apparater bortskaffes på en losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet, således at de trænger ind i fødekæden og skader Deres sundhed og velvære. Yderligere oplysninger angående bortskaffelse af dette produkt kan fås hos Deres lokale instans for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos Deres forhandler.

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor disse er påtænkt)

21. Stop 22. Drift

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Plæneklippere bør benyttes med forsigtighed. Derfor er der på maskinerne påsat etiketter med symboler, som henviser til sikkerhedsforskrifterne. Betydningen af disse symboler er forklaret nedenfor. Endvidere råder vi til omhyggeligt at læse kapitlet om sikkerhedsforskrifter, som du finder i denne betjeningsvejledning

31. **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug.
32. **Auswurfrisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
33. **Pas på:** knivene er skarpe. Tag stikket ud af kontakten, inden der udføres vedligeholdelse eller hvis kablet er defekt.
34. **Vigtigt:** Hold strømkablet på sikker afstand fra klingene.

A) GENERELLE RÅD

- 1) Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt. Bliv fortrolig med plæneklipperens styring og dermed ølve brugen af maskinen. Lær at slukke hurtigt for maskinen.
- 2) Brug kun plæneklipperen til det formål den er beregnet, dvs. klipning og opsamling af græs. Al anden brug af maskinen er farlig og kan skade personer og/eller ting.
- 3) Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til plæneklipperen, bruge denne. Der kan lokalt være fastsat en minimum aldersgrænse for brug af plæneklipper.
- 4) Brug aldrig plæneklipper:
 - med personer, specielt børn, eller dyr i nærheden;
 - hvis brugeren har indtaget medicin el. lign., som kan forringe reflekser og opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på at brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

B) FORBEREDELSE


- 1) Under arbejde med maskinen, sørg altid for at bære solide sko og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler.
- 2) Før arbejdet påbegyndes bør området renses for fremmedlegemer, som kunne udalynges fra plæneklipperen eller beskadige knivblokken og motoren (sten, grene, jernstykker osv.)
- 3) Før brug af plæneklipperen, foretag da et generelt eftersyn især af kniven. Kontroller at skruer og skær ikke er slidt eller beskadiget. Ved beskadigelse skal samtlige skruer og/eller knive udskiftes for at bibeholde ligevægten.
- 4) Før påbegyndelse af arbejde skal udstødningsbeskyttelsen monteres (opsamlingspose eller skærm).
- 5) VIGTIGT: FARE! Fugtighed og elektricitet er ikke forenelige:
 - arbejde med og tilslutning af ledninger skal altid foregå i tørre omgivelser;
 - lad aldrig elektriske ledninger og kontakter komme i kontakt med fugt (vandpytter eller vådt græs);
 - tilslutning af ledning og kontakt skal være vandtæt. Brug forlængerledninger med fuldstændige og vandtætte godkendte kontakter, som findes i handlen.
 - Maskinen skal forsynes igennem en HF-afbryder (RCD - Residual Current Device) med en afbrydelæsestrøm på max 30 mA.
- 6) De el-ledninger, som bruges, må ikke være af en ringere kvalitet end typen H05RN-F eller H05VV-F med et minimumnit på 1,5 mm² og en anbefalet længde på max 25 m.
- 7) Indfør ledningen i ledningshagen før motoren startes.
- 8) Faste installationer af hvilket som helst apparat til ejendommens elsystem skal udføres af en elektriker i overensstemmelse med gældende forskrifter. En dårlig tilslutning kan forårsage alvorlige personskader, inkl. dødsfald.

C) UNDER BRUG

- 1) Arbejd kun ved daglys eller godt kunstigt lys.
- 2) Undgå at arbejde i vådt græs eller i regnvejr.
- 3) Kør aldrig over den elektriske ledning med plæneklipperen. Under klipningen er det vigtigt at holde ledningen bagved plæneklipperen og altid på den allerede klippede plæne. Brug ledningshagen som vist i den medfølgende vejledning, for at undgå at trække ledningen ud af kontakten, kontroller også at kontakten er korrekt indsat.
- 4) Hiv aldrig i plæneklipperen således at ledningen trækkes ud af stikkontakten, og træk ikke ledningen ud af stikkontakten. Udsæt aldrig ledningen for stærk varme, kontakt med olie opløsningsmidler eller skarpe genstande.
- 5) Pas på ikke at glide ved klipning på skråninger.
- 6) Løb aldrig, men gå; lad ikke plæneklipperen trække dig.
- 7) Klip altid en skråning på tværs og aldrig på langs.

- 8) Pas altid på, når der skiftes klipperetning på en skråning.
- 9) Klip aldrig på områder med en overdreven hældning.
- 10) Pas på, når du trækker plæneklipperen mod dig selv.
- 11) Skal plæneklipperen transporteres over andre overflader end græs, afbryd da motoren og kontroller at kniven er i stilstand.
- 12) Benyt aldrig plæneklipperen, hvis beskyttelses-skærmen er beskadiget eller uden pose (græsopeamlers) eller skærm.
- 13) På modeller med fremdrift, skal hjuldriften frakobles før motoren startes.
- 14) Start motoren ifølge vejledningen, og hold fødderne i passende afstand.
- 15) Hæld ikke plæneklipperen til en side ved start af motoren, med mindre dette er nødvendigt for at starte. I så fald må den ikke hældes mere, end det er absolut nødvendigt, og altid på den modsatte side i forhold til operatøren. Inden plæneklipperen sænkes igen skal man sikre sig, at hænderne befinder sig i normal arbejdsposition.
- 16) Kom ikke for nær ved klipperskjoldet med hænder og fødder, og stå altid i en passende afstand fra udkasteråbningen.
- 17) Plæneklipperen må hverken løftes eller transporteres når motoren kører.
- 18) Stop motoren og afbryd strømforsyningen:
 - for indgreb under klipperskjoldet eller rensning af græsudkastet;
 - inden kontrol, rengøring eller reparation af plæneklipperen;
 - efter påkørsel af evt. sten; undersøg om klipperen er beskadiget og reparer eventuelt for at fortsætte arbejdet.
 - hvis plæneklipperen begynder at vibrere, sørg hurtigt for at fjerne årsagen til denne vibration;
 - når plæneklipperen bliver ladet uden opsyn;
 - under transport af maskinen.
- 19) Stop motoren:
 - hver gang opsamlingsposen bliver enten på - eller afmonteret;
 - for regulering af klippehøjde.
- 20) Under arbejdet bør der altid holdes en passende sikkerhedsafstand fra klipperskjoldet, dvs. styrets længe.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) Lad bolte og skruer forblive monteret og strammet, så maskinen altid er klar til brug. Det er vigtigt for plæneklipperens sikkerhed og ydelelse at foretage en regelmæssig vedligeholdelse.
- 2) For at mindske risikoen for brand, skal plæneklipperen, og især motoren rengøres for afklippet græs, blade og overflødig olie. Efterlad ikke kasser med afklippet græs i et lukket lokale.
- 3) Kontroller ofte beskyttelses-skærmen og græsopeamlers for slid eller beskadigelse.
- 4) Udfør et regelmæssigt eftersyn af de elektriske ledninger og udskift disse, hvis de er slidte eller isoleringen er beskadiget. Rør aldrig ved en elektrisk ledning med spænding, hvis denne er dårligt isoleret. Afbryd ledningen inden nogen form for indgreb.
- 5) Ved udskiftning af kniven benyttes arbejdsdåser.
- 6) Det er vigtigt at bibeholde knivens balance, når denne slibes. Samtlige operationer, der involverer kniven (afmontering, slibning, balancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specielle redskaber. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres af et specialiseret center.
- 7) Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele eller kabler af hensyn til sikkerheden. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele (knive skal være mærket  Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe sikkerheden.

E) TRANSPORT OG HÅNDTERING

- 1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråstilles, skal De:
 - Bære kraftige arbejdsdåser;
 - Tage fat i maskiner på steder, der muliggør et sikkert greb, under hensyntagen til vægten og fordeling af denne;
 - anvende et antal personer, der er egnet til maskinens vægt og transportmidlets egenskaber, samt til egenskaberne ved de steder, hvor maskinen skal placeres eller hentes.

DA BRUGSANVISNINGER

1. MONTERINGSANVISNING

BEMÆRK – Maskinen kan leveres med nogle komponenter, der allerede er monteret.

1.1 Monter beskyttelsesplade ved at indføre tappen (1) og fjederen (2) som vist. Først indføres akslen i højre side (4), fastsæt fjederens ring i stallets åbning (3), for derefter at indføre den venstre aksel (5).

1.2 Indfør den nederste del af håndtaget i det respektive højre (1) og venstre (2) hul og fastskru disse med de medfølgende skruer (3). Fastgør den øvre del af håndtaget til den nedre del (4) med de medfølgende bolte og skruer som vist (5). Monter kabelholderen (6) som vist og indsæt kablet (7). Elledningshagens rette stilling er den viste (8).

1.3a Ved stiv opsamlerspose, monteres de to dele (1) og (2) sammen. Skub hagerne ind i hullerne, indtil de klikker på plads.

1.3b Ved opsamlerspose af stof, stikkes rammen (11) i posen (12), og alle plastprofiler (13) hænges fast ved hjælp af en skruetrækker som vist på figuren.

1.4 For at montere hjulene anvendes den viste sekvens. Hjulene monteres i et hullerne alt efter den ønskede klippehøjde og tappen (1) spændes fuldstændigt til ved hjælp af medfølgende nøgle (2).

2. BESKRIVELSE AF STYRINGERNE

2.1 Motoren styres af en dobbeltvirkende strømafbryder for at undgå utilsigtet start. For at starte apparatet, trykkes på knappen (2) og der trækkes i grebet (1). Motoren standser automatisk, når grebet (1) slippes.

2.2 Justeringen af klippehøjden udføres ved at anbringe hjulene i det tilsvarende hul; derefter spændes tappen (1) fuldstændigt til ved hjælp af medfølgende nøgle (2). Klippehøjden skal være den samme på alle fire hjul. **INDSTIL KLIPPEHØJDEN MED KNIVEN I TOTAL STILLING.**

3. ARBEJDE MED PLÆNEKLIPPEREN

3.1 Løft beskyttelsespladen og fastgør den stive opsamlerspose (1) eller opsamlersposen af stof (2) ordentligt som vist i figurene.

3.2 Fastgør forlængerledningen korrekt som angivet. Tænd motoren ved at trykke på stoptryknappen (2) og træk i håndtaget (1).

3.3 Under arbejde bør man være opmærksom på, altid at holde el-ledningen bagved plæneklipperen og altid på den allerede klippede plæne.

For at opnå det bedste resultat af klipningen, anbefales det at anvende den samme klippehøjde og at skifte køreretning.

3.4 Efter brug, slippes grebet (1).

Sørg for at koble forlængerledningen FØRST fra hovedudtaget (2) og SIDEN fra afbryderen (3).

VENT, TIL KNIVEN ER STANDSET, inden der foretages et hvilket som helst indgreb.

VIGTIGT

I tilfælde af motorstop på grund af overophedning under arbejde med plæneklipperen er det nødvendigt at vente i ca. 5 minutter før motoren tændes igen.

4. VEDLIGEHOLDELSE

VIGTIG – En regelmæssig og omhyggelig vedligeholdelse er uundgåelig for at fastholde maskinens sikkerhedsniveauer og ydelser gennem tiden.

Opbevar plæneklipperen på et tørt sted.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker, inden De foretager et hvilket som helst rensnings-, vedligeholdelses- eller justeringsindgreb på maskinen.
- 2) Efter hver klipning er det nødvendigt at fjerne græsrester og mudder, der har samlet sig inde i chassiset, da disse kan tørre og vanskeliggøre den efterfølgende start af maskinen.
- 3) Sørg hele tiden for, at luftindgangene er frie for rester.

4.1 Entvert indgreb på kniven skal udføres af et specialiseret center.

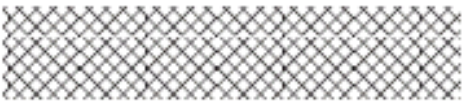

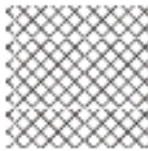

Bemærkning for det specialiserede center: Montér kniven (2) i den rækkefølge, der er vist i figuren, og stram den centrale skrue (1) med en momentnøgle ved 16-20 Nm.

4.2 Udsæt ikke plæneklipperen for vandstråler, og undgå at gøre motor og de elektriske dele våde.

Brug ikke stærke rengøringsmidler ved rengøring af stellet.

I tilfælde af tvivl eller spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din forhandler.



	 LWA  dB
Model:	
Type:	
(Year) S/N ^o	

Realizzatore: EDIPSON - Bergamo

© by GGP ITALY s.p.a

• Sujet à des modifications sans aucun préavis • Subject to modifications without notice • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Soggetto a modifiche senza preavviso • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Sujeto a alterações sem aviso prévio • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir • Подлежи на промени без претходно известување • Kan endres uten forvarsel • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Ret til ændringer forbeholdes • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Možnost změn bez předeslého upozornění • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Может быть изменено без предварительного уведомления • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Moguće su promjene bez najave • Možnosť zmien bez predeslého upozornenia • Poate fi modificat, fără preaviz • Objekto pakeltimal be perspéjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Podložno izmenama bez upozorenja • Подлежи на промени без предупреждение • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata